

# Gerioù ar vuhez

## TEV 1

**RKB**

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

### Tev : épais, gras, massif

Adjectif qualificatif qu'on retrouve presque à l'identique en corrique, tew

« Paper tev », du papier épais

« Danvez tev », du tissu épais

« Dilhad tev », des vêtements épais



[http://www.reseu-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou\\_krouet\\_gant\\_Malo\\_Ar\\_Menn](http://www.reseu-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudennaou_krouet_gant_Malo_Ar_Menn)

« Toaz tev », de la pâte épaisse, consistante

« Yod tev », de la bouillie épaisse

« Krampouezh tev », des crêpes épaisses



« Krampouezh re dev »,  
des crêpes trop épaisses

Dans la chanson *Stank an Ejen* qui raconte la noyade de Pierre Loz de Beaucours dans l'étang de la Salle en 1727 :

« Ar gler ne oa ket tev an deiz-se war ar stank hag a dorras dindan pouez ar paotr maleürus », la glace n'était pas épaisse ce jour là sur l'étang et elle céda sous le poids du garçon malheureux



Teveded,  
épaisseur, grosseur

An deveded,  
l'épaisseur, la grosseur

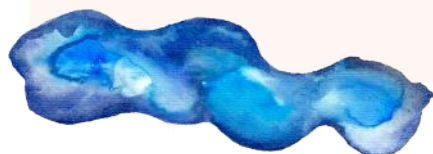
Tevder,  
épaisseur, grosseur

An tevder,  
l'épaisseur, la grosseur

« Sell pegen tev  
eo ar plankenn »,  
regarde l'épaisseur  
de la planche

« Bezañ tev evel  
un tamm toaz »,  
être gros comme un  
morceau de pâte

« Lart-toaz »,  
gras comme de la pâte



Cofinancé par  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne

Avec les Fonds européens  
de développement régional

# Gerioù ar vuhez

**RKB**

▶▶ Radio Kreiz Breizh

## TEV 2

« Amann tev », une couche épaisse de beurre



« 'Lakit ket amann re dev  
war ho para »,  
ne mettez pas une couche  
trop épaisse de beurre  
sur votre pain



<http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenoù krouet gant Malo Ar Menn>

An tev, la partie épaisse de quelque chose



« Erru omp war tev »,  
nous sommes arrivés sur le dur

« Hadañ tev », semer dru

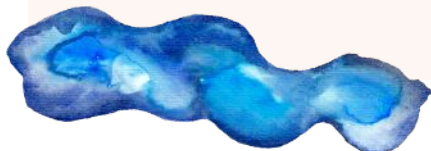
Tevaot, (s')épaissir, grossir

Tevoc'h evit », plus épais que

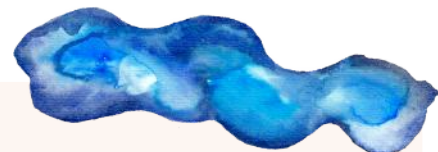
« An tevañ », le plus épais

« Un den tev », une personne trapue

« Un den tev e voned »,  
(une personne qui a un bonnet épais),  
une personne bornée



« Kroc'hen tev »,  
peau épaisse au sens  
propre ou figuré



« Tev eo kroc'hen  
ar frikorneg »,  
la peau du rhinocéros  
est épaisse



« Tev eo kroc'hen  
ar politikour »,  
la peau du politicien  
est épaisse, il doit  
pouvoir encaisser les  
coups

« Goude gouel  
sant Andrev,  
arat bas ha hadañ tev,  
lakaat o lod  
d'al loened gouez »,  
après la saint André,  
labourer profondément  
et semer dru, laisser leur  
part aux bêtes sauvages

COPFINANÇÉ PAR  
UNION EUROPÉENNE  
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage  
en Bretagne / Avec les Fonds européens  
de développement régional